



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

PLAUTUS, CAPTIVI 984

In this line we learn that the young Captive, who goes by the name of Tyndarus, had as a child been called Paegnium. Editors do not fail to call attention to the fact that this is a *redender name*, merely a translation of the Greek *παῖγνιον*, "plaything," comparable to our "Pet" (Lindsay, *Captivi ad loc.*), "Goldie," or "Buster" in origin. This explanation may be correct and fully satisfactory, but I should like to offer another. *Παῖγνιον* suggests rather strikingly the proverbial *εὐθρωπός θεοῦ τι παῖγνιον ἔστιν* (Laws 803C and elsewhere). If Plautus, or the author of the original Greek play, must have a tell-tale name for a boy stolen from his home at the age of four, captured in war twenty years later, and as a result of that capture a slave in his own father's house, he could hardly choose a better one than <*Θεῶν*> *παῖγνιον*. This interpretation is borne out by a line of the Prologue (22). The speaker is informing the audience that Tyndarus is a slave now in his father's house, though neither he nor his father knows it, and then in true New Comedy fashion he moralizes on the sad lot of man: "Di nos quasi pilas homines habent."

UNIVERSITY OF TEXAS

J. O. LOFBERG

AN ANCIENT SPORTING TERM

Students of the Classics who permit themselves so far to stray from grace as to become casual or confirmed readers of the sporting section of the daily newspapers, may conceivably be familiar with the somewhat curious term "punch-drunk." It is vividly and picturesquely descriptive of the physical condition of the pugilist who, under the shock of severe blows, has sustained a slight concussion of the brain and reels about with glazed eyes and a general deportment suggestive of an advanced stage of intoxication.

The sporting editor who glibly writes of the "punch-drunk" boxer is doubtless altogether innocent of any knowledge of Theocritus. Nevertheless, when he employs the expression he is but Anglicizing a phrase of that poet's. In his Hymn to the Dioscuri, Theocritus paints for us a brilliant—albeit a gory—picture of the pugilistic combat between Amycus and Polydeuces during a pause in the journey of the latter to Colchis. At the beginning of the contest, the son of Zeus, like the "ring-general" of modern times, craftily manoeuvres so as to have the sun on his back, and meets the rushing attacks of his antagonist with a veritable shower of blows which flesh and blood cannot long endure. Ere long Amycus is in dire distress.

ἔστη δὲ πληγαῖς μεθὺσων, ἐκ δ' ἐπτυσεν αἷμα
φοίνιον.

"He stood 'punch-drunk' and spat out crimson blood." (xxii. 98.)

Of course the unearthing of modern sporting and even slang expressions in the ancient texts is nothing new. The student of Aristophanes is wont to point out the (seeming) prototype of the now obsolescent "Go chase yourself!" in *The Clouds*, 1296.

οὐκ ἀποδιώξει σαντὸν ἀπὸ τῆς οἰκλας;

ALLEGHENY COLLEGE

A. D. FRASER